

## السلطة القضائية في نيوجيرسي تَيِّب قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA)

ما هو قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA) ؟

مع بداية سريانه بتاريخ 1 يناير/كانون ثاني 2024، يسمح قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين للضحايا الذين لا تمتهم صلة بالشخص الذي ارتكب أو حاول ارتكاب أحد الأفعال الواردة أدناه بالحصول على أمر حماية:

- اتصال جنسي جنائي، أو
- ايلاج أو اختراق جنسي، أو
- خلاعة، أو قام بارتكاب فعل
- المطاردة أو
- المضايقة عن طريق الانترنت.

إن القانون الجديد يغطي فقط الأفعال المذكورة أعلاه ويجب ان تكون المضايقة عبر الانترنت و/أو المطاردة قد حدثت بتاريخ 1 يناير/كانون ثاني 2024 أو بعده.

ما هو أمر الحماية؟

أمر الحماية هو عبارة عن أمر صادر عن المحكمة يُقصد به حماية الضحية من الأفعال المذكورة أعلاه. وتستند الشروط الواردة في أوامر الحماية إلى الظروف الخاصة بكل شخص وتختلف من حالة إلى أخرى.

من يمكنه تقديم طلب للحصول على أمر حماية بموجب قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA)؟

أي شخص يبلغ من العمر 18 عامًا فأكثر ويكون ضحية اتصال جنسي جنائي أو ايلاج أو اختراق جنسي أو خلاعة أو مطاردة أو مضايقة عن طريق الانترنت أو أي محاولة للقيام بأي من هذه الأفعال.

ويمكن لأحد الوالدين أو ولي الأمر تقديم طلب للحصول على أمر حماية لشخص يقل عمره عن 18 عامًا أو لشخص بالغ غير قادر على فهم ما يحدث له بسبب إعاقة أو مرض عقلي.

ماذا لو كان عمر المدعى عليه اقل من ١٨ عامًا؟

إذا كان عمر المدعى عليه اقل من ١٨ عامًا، فقد يكون بإمكانك جعل سلطات إنفاذ القانون توجيه تهم خاصة بالأحداث. اتصل بقسم الشرطة حيث وقع الحادث.

ماذا لو كان المدعى عليه أحد والدي أو ولي أمر الطفل القاصر أو الشخص البالغ العاجز؟

إذا كنت تقدم الطلب بالنيابة عن طفل قاصر وكان الشخص الذي تقدم الطلب ضده أحد والدي أو ولي أمر الطفل القاصر فلا يمكنك تقديم طلب بموجب قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين. ويتوجب عليك الاتصال بدائرة الديمومة والحماية في ولاية نيوجيرسي هاتفيا على الرقم 1-877 NJ ABUSE (1-877-652-2873)؛ الهاتف النصي/هاتف الاتصالات للصم والبكم (TTY/TDD) 1-800-835-5510.

## كيف وأين يمكن تقديم طلب بموجب قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA)؟

يمكن تقديم الطلب إلكترونياً عن طريق نظام السلطة القضائية لتقديم المستندات إلكترونياً (JEDS) أو بشكل شخصي في المحكمة حيث تم ارتكاب أو محاولة ارتكاب الفعل أو حيث يقع مكان سكن المدعى عليه أو حيث يقع مكان سكن أو مأوى الضحية.

يمكن إيجاد الاستمارات الخاصة بقانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA) على الموقع الإلكتروني njcourts.gov أو في المحكمة المحلية.

## هل يمكن تقديم طلب بموجب قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA) لدى وكالة إنفاذ القانون (الشرطة) المحلية؟

لا يمكن تقديم طلبات بموجب قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA) في أقسام الشرطة. فهذه الطلبات تُقدم فقط في المحاكم وخلال ساعات الدوام.

## ماذا لو تم تقديم الطلب بموجب قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA) عن طريق نظام السلطة القضائية لتقديم المستندات إلكترونياً (JEDS) بعد ساعات دوام المحاكم؟

عن طريق نظام (VASPA) يمكنك طلب الحصول على أمر حماية بموجب قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين في أي وقت كان ولكن طاقم شعبة قضايا العائلة سيتعامل معه (JEDS) السلطة القضائية لتقديم المستندات إلكترونياً خلال ساعات دوام المحاكم المعتادة. فإذا قمت بتقديم الطلب عن طريق نظام السلطة القضائية لتقديم المستندات إلكترونياً بعد الساعة الرابعة بعد الظهر فقد يتم معالجة الطلب في يوم عمل المحكمة التالي (JEDS).

## ماذا يحدث بعد تقديم الطلب بموجب قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA) في المحكمة؟

الطلبات التي يتم تقديمها بشكل شخصي:

- سيقوم طاقم شعبة قضايا العائلة بمراجعة الطلب والتحدث مع المدعي، أي الشخص الذي قام بتقديم الطلب، إذا كانت لديهم أية أسئلة.
- سيقوم طاقم شعبة قضايا العائلة بمعالجة الطلب وتحديد موعد لجلسة استماع في القضية دون أي تأخير.
- وفي جلسة الاستماع سيُخبر المدعي المحكمة بسبب تقديم طلب للحصول على أمر حماية مؤقت (TPO).
- ستقوم المحكمة بإصدار أو رفض إصدار أمر الحماية المؤقت (TPO).

ذا تم إصدار أمر الحماية المؤقت، فسيتم تحديد موعد لجلسة استماع بشأن ما يسمى بأمر الحماية النهائي (FPO) في غضون 10 أيام. وسيتم تسليم أمر الحماية المؤقت (TPO) للمدعي عن طريق طاقم المحكمة، أما المدعى عليه فسيتم تسليمه أمر الحماية المؤقت (TPO) عن طريق سلطة إنفاذ القانون.

## الطلبات التي يتم تقديمها عن طريق نظام السلطة القضائية لتقديم المستندات إلكترونياً (JEDS):

- سيقوم طاقم شعبة قضايا العائلة بمراجعة ومعالجة الطلب والاتصال بالمدعي إما عن طريق البريد الإلكتروني أو عن طريق الهاتف لتبليغه بموعد جلسة الاستماع.
- وفي جلسة الاستماع سيُخبر المدعي المحكمة بسبب تقديم طلب للحصول على أمر حماية مؤقت (TPO).
- ستقوم المحكمة بإصدار أو رفض إصدار أمر الحماية المؤقت (TPO).

• إذا تم إصدار أمر الحماية المؤقت، فسيتم تحديد موعد لجلسة استماع بشأن ما يسمى بأمر الحماية النهائي (FPO) في غضون 10 أيام.

وسيقوم طاقم شعبة قضايا العائلة بعمل الترتيبات اللازمة لتسليم أمر الحماية المؤقت (TPO) للمدعي وسيتم تسليم أمر الحماية المؤقت (TPO) للمدعي عليه عن طريق سلطة إنفاذ القانون.

### لقد تم تسليم أمر الحماية المؤقت للمدعي عليه. وماذا بعد؟

سيكون تاريخ جلسة الاستماع الخاصة بأمر الحماية النهائي مبينا على الأمر، ويتعين على المدعي عليه حضور الجلسة. وإذا أراد المدعي عليه استئناف أمر الحماية المؤقت فعليه الاتصال بشعبة قضايا العائلة في المقاطعة التي صدر فيها أمر الحماية المؤقت وذلك للحصول على التوجيهات اللازمة. كما ويمكن للمدعي عليه الاتصال بشعبة قضايا العائلة لطرح أية أسئلة لديه.

### هل يمكن للمدعي إبطال أمر الحماية المؤقت قبل جلسة الاستماع الخاصة بأمر الحماية النهائي؟

يمكن للمدعي طلب سحب الشكوى وطلب إبطال أمر الحماية المؤقت وذلك في أي وقت قبل جلسة الاستماع الخاصة بأمر الحماية النهائي أو في يوم الجلسة. ويتوجب على المدعي تعبئة شهادة إبطال أمر الحماية الصادر بموجب قانون وتقديم الاستمارة njcourts.gov المتوفرة على الموقع (Certification for Dismissal of Victim's Assistance and Survivor Protective Order) (CN13151) مساعدة الضحايا وحماية الناجين (JEDS). إما شخصياً أو على الإنترنت عن طريق نظام السلطة القضائية لتقديم المستندات إلكترونياً. وبمجرد أن تم تقديم الاستمارة، سيتم عقد جلسة استماع للاستفسار من المدعي عن السبب الذي دفع به لسحب طلبه. وعندها ستقوم المحكمة بإصدار قرار إما بالموافقة على طلب السحب أو رفضه.

### كيف يستعد الأطراف لجلسة الاستماع الخاصة بأمر الحماية النهائي؟

يتوجب على كل من المدعي والمدعي عليه حضور الجلسة النهائية ومن حق كل منهما احضار محام. ولكن لا يمكن للمحكمة توفير محامين لهما. ومن حق كلا الطرفين احضار شهود أو أدلة إلى جلسة الاستماع. ويمكن أن تكون الأدلة على شكل صور أو رسائل نصية أو فيديو. ويجب الاتصال بالمحكمة قبل جلسة الاستماع للحصول على التعليمات الخاصة بتقديم هذه الأدلة.

### ماذا يحدث خلال جلسة الاستماع الخاصة بأمر الحماية النهائي (FPO)؟

سيتم عقد جلسة الاستماع الخاصة بأمر الحماية النهائي في خلال عشرة (10) أيام من تاريخ صدور أمر الحماية المؤقت من المحكمة. ومن حق أي من الطرفين طلب رفع (تأجيل) الجلسة بهدف الحصول على محام. وفي أثناء جلسة الاستماع سيقوم القاضي بسماع شهادات من المدعي والمدعي عليه. وإذا كان المدعي قاصراً فقد يُطلب منه الإدلاء بالشهادة أثناء جلسة الاستماع حسب تقدير المحكمة. كما وسيستمع القاضي للشهود وسينظر في الأدلة المطروحة أمامه من كلا الطرفين. وسيقرر القاضي ما إذا كان قد تم بالفعل ارتكاب فعل بمقتضى قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين وما إذا كان ينبغي إصدار أمر حماية نهائي لحماية المدعي.

إذا قام القاضي بإصدار أمر حماية نهائي، فقد يُحظر على المدعي عليه القيام بأي من الأفعال الواردة في قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين (VASPA) في المستقبل. كما وقد يُحظر على المدعي عليه التواجد في مكان سكن المدعي أو في مكان عمله أو في مدرسته؛ وقد يُحظر عليه القيام بأي شكل من أشكال التواصل أو الاتصال الشفوي أو الكتابي أو الشخصي أو الإلكتروني مع المدعي أو أشخاص آخرين؛ وقد يُحظر عليه إجراء أي اتصالات تتسم بالمضايقة أو التسبب في قيام الغير بإجراء اتصالات تتسم بالمضايقة مع المدعي أو مع أشخاص آخرين. وقد يُحظر على المدعي عليه أيضاً مطاردة أو ملاحقة المدعي أو التهديد بإيذائه أو مطاردته أو ملاحقته.

سيتم تزويد كل من المدعي والمدعى عليه بنسخة من أمر الحماية النهائي. وستقوم شعبة قضايا العائلة بإرسال نسخة من الأمر لقسم الشرطة المحلي الذي يتبع له المدعي.

### ماذا يحدث لو لم يحضر المدعى عليه الى جلسة الاستماع الخاصة بأمر الحماية النهائي؟

يمكن للقاضي اصدار أمر حماية نهائي ضد المدعى عليه إذا كان هناك دليل بأن المدعى عليه كان على دراية بموعد الجلسة. أما إذا لم يكن هناك أي دليل على أنه قد تم تسليم أمر الحماية المؤقت للمدعى عليه فيمكن عندها تحديد موعد جلسة جديد وسيبقى الأمر المؤقت نافذاً. وإذا تم اصدار أمر الحماية النهائي، فسيقوم أحد ضباط انفاذ القانون بتسليم نسخة من الأمر للمدعى عليه.

### ماذا لو لم يمثل المدعى عليه لأمر الحماية المؤقت أو أمر الحماية النهائي؟

في حال عدم امتثال المدعى عليه لأي من الشروط التي أمرت بها المحكمة في أمر الحماية المؤقت أو أمر الحماية النهائي، فعلى المدعي الاتصال فوراً بقسم الشرطة المحلي الذي يتبع له. ومن الممكن أن يتم توجيه تهم جنائية ضد المدعى عليه.

### هل يمكن للمدعي إبطال أمر الحماية النهائي في أي وقت؟

أي تواصل بين المدعي والمدعى عليه قبل إبطال أمر الحماية يعرض المدعى عليه للملاحقة الجنائية. وحتى إذا تم ابطال أمر الحماية، فقد تبقى هناك تهم جنائية معلقة تحتاج إلى معالجة منفصلة في محكمة البلدية أو في المحكمة الجنائية الملائمة.

### هل يمكن للمدعى عليه طلب ابطال أمر الحماية النهائي؟

يمكن للمدعى عليه تقديم طلب لإبطال أمر الحماية النهائي. يمكن إيجاد الحزمة الخاصة بهذا الطلب بعنوان "كيف تطلب من المحكمة تغيير/إنفاذ أمر في قضيتك أو كيف تطلب إجراء آخر ذا صلة في قضيتك" (CN10483) على الموقع [njcourts.gov](http://njcourts.gov).

### هل من الممكن تغيير أمر الحماية النهائي؟

يمكن لكل من المدعي أو المدعى عليه طلب إجراء تغييرات على أمر الحماية النهائي. ويمكن إيجاد الحزمة الملائمة بعنوان "كيفية تنفيذ أو طلب إجراء تغيير على أمر حماية نهائي صادر بموجب قانون مساعدة الضحايا وحماية الناجين على (CN13142) (SASPA) أو أمر صادر بموجب قانون حماية الناجين من الاعتداء الجنسي (VASPA) لموقع [njcourts.gov](http://njcourts.gov)

### هل تنتهي صلاحية أمر الحماية النهائي؟

يبقى أمر الحماية النهائي ساري المفعول إلى الأبد ما لم يتم ابطاله أو الغائه من قبل المحكمة.

### هل هناك أي عواقب أخرى إذا قامت المحكمة بإصدار امر حماية مؤقت او امر حماية نهائي؟

يتم حفظ جميع أوامر الحماية المؤقتة وأوامر الحماية النهائية في سجل مركزي. وهذا السجل المركزي ليس متاحاً للجمهور، ولكنه متاح لسلطات انفاذ القانون وبعض الوكالات العامة والمحكمة ومكتب قاضي الشؤون الحسبية ودائرة حماية وديمومة الطفل في نيوجيرسي.